



OFFICIAL GAZETTE

of South West Africa.

Published by Authority.

OFFISIËLE KOERANT

van Suidwes-Afrika.

Uitgegee op gesag.

6 d

Friday, 15th May, 1931.

WINDHOEK

Vrydag, 15 Mei 1931.

No. 421

CONTENTS.

	<i>Page.</i>
Act —	
Act 14/1931 (Union). Flour and Meal Importation Restrictions Act, 1931	7272
Proclamations —	
No. 25. Expropriation of Lands Ordinance, 1927 (No. 13 of 1927): Application to Rehoboth Gebiet of Chapters I and III	7272
No. 26. Prorogation of the Legislative Assembly	7273
Government Notices —	
No. 623/1931 (Union). Flour and Meal Importation Restriction Act, 1931: Regulations re	7273
No. 59. Registering Officer, Luderitz: Appointment of	7274
No. 60. Marriage Officer: Appointment as	7274
No. 61. Education Regulations	7274
No. 62. Village Management Board Area, Warmbad: Local Regulations: Tariff of Fees	7274
General Notices —	
No. 27. List of Companies registered during April 1931	7275
No. 28. Closure of an area to prospecting and pegging under Section 11, Imperial Mining Ordinance, 1905, as amended	7275
No. 29. Co-operative Agricultural Societies: List of members	7276
Advertisements —	
Estate notices, etc., etc.,	7276

INHOUD.

	<i>Bladsy.</i>
Wet —	
Wet No. 14/1931 (Unie). Wet tot beperking van Meelinvoer 1931	7272
Proklamasies —	
No. 25. Grondonteienings-Ordonnansie 1927 (No. 13 van 1927): Toepassing op Rehoboth Gebiet van hoofstukke I en III	7272
No. 26. Verdaging van die Wetgewende Vergadering	7273
Goewermentskennisgewings —	
No. 623/1931 (Unie). Wet tot beperking van Meelinvoer 1931: Regulasies	7273
No. 59. Registrasie-Amptenaar, Luderitz: Aanstelling van	7274
No. 60. Huweliksamptenaar: Benoeming tot	7274
No. 61. Onderwysregulasies	7274
No. 62. Dorpsbestuursraadgebied, Warmbad: Plaaslike Regulasies: Tarief van Fooie	7274
Algemene Kennisgewings —	
No. 27. Lys van Maatskappye geregistreer gedurende April 1931	7275
No. 28. Sluiting van 'n Gebiet vir prospekteer en aften: Seksie 11 van die Keiserlike Mynordonnansie 1905 soos gewysig	7275
No. 29. Koöperatiewe Landbouverenigings: Lys van lede	7276
Advertensies —	
Boedelkennisgewings, ens., ens.	7276

No. 14, 1931 (Union).]

ACT

To provide for the prohibition, control or regulation of the importation of wheaten flour and wheaten meal.

Be it enacted by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

Prohibition, control or regulation of importation of wheaten flour and wheaten meal into the Union.

Regulations.

Short title.

1. The Minister of Finance may, from time to time, by notice in the *Gazette*, prohibit, control or regulate the importation into the Union of wheaten flour and wheaten meal, or any class of wheaten flour or wheaten meal.

2. The Minister of Finance may make all such regulations as he deems necessary or expedient for the carrying out of any prohibition, control or regulation imposed under section one.

3. This Act may be cited as the Flour and Meal Importation Restrictions Act, 1931.

PROCLAMATIONS

BY HIS HONOUR ALBERTUS JOHANNES WERTH, ADMINISTRATOR OF SOUTH WEST AFRICA.

No. 25 of 1931.]

WHEREAS by paragraph *four* of the Agreement concluded between the Administrator of South West Africa and the Kapitein of the Rehoboth Community and the members of the Raad of the said Community, which said Agreement was ratified and confirmed by Proclamation of the Administrator dated the twenty-eighth day of September, 1923 (Proclamation No. 28 of 1923), it was agreed, *inter alia*, that the Administrator, after consultation with the Raad of the aforementioned Rehoboth Community, should possess the power to extend to the territory referred to in the Agreement as the *Gebiet* the operation of any law in force in the Territory of South West Africa, if he considered such extension expedient or desirable in the interests of either the Territory of South West Africa or the *Gebiet*;

AND WHEREAS by section *one* of the Rehoboth Affairs Proclamation, 1924 (Proclamation No. 31 of 1924), it was provided that, from and after the taking effect thereof, the Raad should cease to function within the *Gebiet*, and that all and several the powers, functions and duties vested by law in the Raad should vest in the Magistrate of the District of Rehoboth;

AND WHEREAS after consultation with the Magistrate of the District of Rehoboth, the Administrator considers it expedient and desirable, in the interests of the Territory of South West Africa and of the *Gebiet*, to extend thereto the operation of certain of the provisions of the Expropriation of Lands Ordinance, 1927 (Ordinance No. 13 of 1927);

NOW THEREFORE, under and by virtue of the powers in me vested, I do hereby proclaim, declare and make known as follows:—

Application to the *Gebiet* of Chapters I and III of Ordinance No. 13 of 1927.

1. Subject to the provisions of this Proclamation, the provisions of Chapters I and III of the Expropriation of Lands Ordinance, 1927 (Ordinance No. 13 of 1927), hereinafter referred to as "the Ordinance", together with all amendments thereof or additions thereto which may hereafter be enacted, shall be of force and effect within the territory referred to as the *Gebiet* in the Agreement contained in the Schedule to Proclamation of the Administrator dated the twenty-eighth day of September, 1923 (Proclamation No. 28 of 1923).

Interpretation.

2. In the application of the Ordinance to the *Gebiet*, the word "owner" shall be interpreted to include any person who owns or holds land in accordance with the laws of the Rehoboth Community and, in relation to land so owned or held by that Community, shall include that Community, and the word "party" shall be interpreted to include any person so owning or holding land and that Community as represented by the Magistrate of the District of Rehoboth, and the expression "private person" shall be interpreted to include that Community as so represented.

Transfer of land.

3. In the application of Section *twelve* of the Ordinance to the *Gebiet*, in respect of land which is not registered in the Deeds Registry, transfer of such land shall be effected by the issue by the Registrar of Deeds of a certificate of title in respect thereof to such person as the Administrator may direct.

No. 14, 1931 (Unie).]

WET

Om voorsiening te maak vir die verbod, kontrole of reëling van die invoer van koringblommeel en koringmeel.

Dit word bepaal deur Sy Majesteit die Koning, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

1. Die Minister van Finansies kan van tyd tot tyd, deur kennisgewing in die *Staatskoerant*, die invoer van koringblommeel en koringmeel of enige soort van koringblommeel of koringmeel in die Unie verbied, kontroleer of reël.

Verbod, kontrole of reëling van invoer van koring-blommeel en koringmeel in die Unie.

2. Die Minister van Finansies mag alle regulasies uitvaardig wat hy nodig of dienstig ag vir die uitvoering van enige verbod, kontrole of reëling kragtens artikel *een*.

Regulasies.

3. Hierdie Wet kan aangehaal word as die Wet tot Bepanking van Meelinvoer 1931.

Kort titel.

PROKLAMASIES

DEUR SY EDELE ALBERTUS JOHANNES WERTH, ADMINISTRATEUR VAN SUIDWES-AFRIKA.

No. 25 van 1931.]

NADEMAAL deur paragraaf *vier* van die Ooreenkoms tussen die Administrateur van Suidwes-Afrika en die Kapitein van die Rehoboth Gemeente en die lede van die Raad van die voormelde gemeente gesluit, watter ooreenkoms deur Proklamasie van die Administrateur gedagteken die agt-en-twintigste dag van September 1923 (Proklamasie No. 28 van 1923) bevestig en bekragtig is, dit *inter alia* ooreengekom is dat die Administrateur, na raadpleging met die Raad van die voormelde Rehoboth gemeente, die bevoegdheid besit om wetgewing vir die gebied, wat in die Ooreenkoms die *Gebiet* genoem word, uit te vaardig en enige wet, wat binne die Gebied Suidwes-Afrika van krag is, daarop uit te brei as hy sodanige wetgewing of uitbreiding in die belange van die Gebied Suidwes-Afrika of die *Gebiet* raadsaam of wenslik ag;

EN NADEMAAL deur artikel *een* van "De Rehoboth Aangelegenheden Proklamasie 1924" (Proklamasie No. 31 van 1924) bepaal is dat vanaf en na die inwerkingtreding daarvan die Raad sou ophou om binne die *Gebiet* te fungeer en dat die bevoegdhede, funksies en pligte, deur wet aan die Raad verleen, by die Magistraat van die distrik Rehoboth sou berus;

EN NADEMAAL die Administrateur, na raadpleging met die magistraat van die distrik Rehoboth, dit raadsaam en wenslik ag in die belang van die Gebied Suidwes-Afrika en van die *Gebiet* om die werking van sekere van die bepalings van die Grondonteynings-Ordonnansie 1927 (Ordonnansie No. 13 van 1927) daarop uit te brei;

SO IS DIT dat ek, op grond van en kragtens die bevoegdheid my verleen, hierby proklameer, verklaar en bekend maak as volg:—

1. Onderhewig aan die bepalings van hierdie Proklamasie is die bepalings van hoofstukke I en III van die Grondonteynings-Ordonnansie 1927 (Ordonnansie No. 13 van 1927), hierinlater "die Ordonnansie" genoem, tesame met al die wysigings daarvan of toevoegings daartoe, wat hierinlater verorden mag word, van krag en in werking binne die gebied, wat in die Ooreenkoms bevat in die Bylae van Proklamasie van die Administrateur gedagteken die agt-en-twintigste dag van September 1923 (Proklamasie No. 28 van 1923) die *Gebiet* genoem word.

Toepassing op die *Gebiet* van hoofstukke I en III van Ordonnansie No. 1 van 1927.

2. By die toepassing van die Ordonnansie op die *Gebiet* word die woord "eienaar" bepaal om enige persoon in te sluit, wat grond ooreenkomstig die wette van die Rehoboth Gemeente besit of hou, en met betrekking tot grond aldus deur daardie Gemeente besit of gehou, omvat dit daardie Gemeente, en die woord "party" word bepaal om enige persoon, wat aldus grond besit of hou, in te sluit en daardie Gemeente, soos verteenwoordig deur die magistraat van die distrik Rehoboth, en die uitdrukking "private persoon" word bepaal om daardie Gemeente, soos aldus verteenwoordig, in te sluit.

Woordbepaling.

3. By die toepassing van artikel *twaalf* van die Ordonnansie op die *Gebiet* ten opsigte van grond, wat nie in die Registrasiekantoor van Aktes geregistreer is nie, moet transport van sodanige grond bewerkstellig word deur die uitreiking van 'n sertifikaat van eiendomsreg deur die Registrateur van Aktes ten opsigte daarvan aan sodanige persoon as die Administrateur gelas.

Transport van gr.

Modification of section twenty-seven of Ordinance No. 13 of 1927 in its application to the Gebiet.

4. In the application of section *twenty-seven* of the Ordinance to the *Gebiet*, in respect of land owned or held in accordance with the laws of the Rehoboth Community, that section shall be read as though the words "and the Magistrate of the District of Rehoboth" occurred immediately after the words "the Registrar of Deeds".

Out of what funds compensation to be paid.

5. Compensation in respect of any land expropriated under the provisions of the Ordinance, as applied to the *Gebiet* by this Proclamation, shall if such land be expropriated for the sole benefit of the Rehoboth Community, be paid out of the communal revenues of that Community, and shall, if such land be expropriated for the benefit of the general public other than the members of that Community, be paid out of the Territory Revenue Fund.

If any land be so expropriated for the benefit of both the Rehoboth Community and the general public other than members of that Community, compensation in respect thereof shall be paid out of the communal revenues of that Community and the Territory Revenue Fund in such proportions as the Administrator may determine.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Windhoek this 29th day of April, 1931.

A. J. WERTH,
Administrator.

No. 26 of 1931.]

Prorogation of the Legislative Assembly.

WHEREAS by sub-section (3) of section *nineteen* of the South West Africa Constitution Act, 1925, of the Parliament of the Union of South Africa, it is provided that the Administrator may from time to time by Proclamation prorogue the Legislative Assembly for the Territory of South West Africa;

AND WHEREAS it is expedient that the Assembly should be prorogued;

NOW THEREFORE, under and by virtue of the power and authority in me vested, I do by this Proclamation prorogue the said Legislative Assembly for the Territory of South West Africa until the first day of October, 1931.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Windhoek on this the 12th day of May, 1931.

A. J. WERTH,
Administrator.

Government Notices.

The following Government Notices are published for general information.

H. P. SMIT,
Secretary for South West Africa.
Administrator's Office,
Windhoek.

No. 623 (Union).]

[16th April, 1931.

Notice is hereby given that, acting under section *one* of the Flour and Meal Importation Restriction Act, 1931, 1, NICOLAAS CHRISTIAAN HAVENGA, Minister of Finance, hereby prohibit the importation into the Union of any wheaten flour or wheaten meal without a permit in writing therefor issued by me in terms of the subjoined regulations.

Notice is hereby further given that I have made the following regulations under section *two* of the aforesaid Act, with effect from the date of publication thereof:—

REGULATIONS.

1. No person shall import any wheaten flour or wheaten meal into the Union without a permit in writing therefor given by the Minister of Finance.
2. Applications in writing for such permits shall be addressed to the Commissioner of Customs, P.O. Box 376, Pretoria, and shall contain the following particulars:
 - (a) the quantity, description, grade or quality and purchase price of the flour or meal to be imported, including freight and insurance;
 - (b) the country of origin and port of shipment of the flour or meal;
 - (c) the port of landing and the place of destination in the Union of the flour or meal;
 - (d) the purpose for which the flour or meal is to be used;
 - (e) the quantities of the same class of flour or meal imported by the applicant during each of the three calendar years prior to his application and during the current year up to date of his application;

4. By die toepassing van artikel *sewen-en-twintig* van die Ordonnansie op die *Gebiet*, ten opsigte van grond besit of gehou ooreenkomstig die wette van die Rehoboth Gemeente, moet daardie artikel gelees word asof die woorde "en die magistraat van die distrik Rehoboth" onmiddellik na die woorde "die Registrateur van Aktes" voorkom.

5. Skadeloosstelling ten opsigte van enige grond onteien kragtens die bepalings van die Ordonnansie, soos deur hierdie Proklamasie op die *Gebiet* toegepas, moet, as sodanige grond vir die uitsluitlike voordeel van die Rehoboth Gemeente onteien word, uit die gemeente-inkomste van daardie Gemeente betaal word, en moet, as sodanige grond vir die voordeel van die algemene publiek ander as die lede van daardie Gemeente onteien word, uit die Territoriale Inkomstefonds betaal word.

As enige grond aldus vir die voordeel van albei die Rehoboth Gemeente en die algemene publiek ander as lede van daardie Gemeente onteien word, moet skadeloosstelling ten opsigte daarvan uit die gemeente-inkomste van daardie Gemeente en die Territoriale Inkomstefonds, in sodanige verhoudings as die Administrateur mag bepaal, betaal word.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my handtekening en seël te Windhoek op hierdie 29ste dag van April 1931.

A. J. WERTH,
Administrateur.

No. 26 van 1931.]

NADEMAAL deur onderartikel (3) van artikel *neëntien* van die Zuidwest-Afrika Konstitusie Wet 1925, van die Parlement van die Unie van Suidafrika, voorsiening gemaak word dat die Administrateur van tyd tot tyd deur Proklamasie die Wetgewende Vergadering vir die Gebied Suidwes-Afrika kan verdaag;

EN NADEMAAL dit wenslik is dat die Wetgewende Vergadering verdaag word;

SO IS DIT dat ek, ingevolge en kragtens die bevoegdhede my verleen, deur hierdie Proklamasie die genoemde Wetgewende Vergadering vir die Gebied Suidwes-Afrika verdaag tot die eerste dag van Oktober 1931.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my handtekening en seël te Windhoek op hierdie 12de dag van Mei 1931.

A. J. WERTH,
Administrateur.

Wysiging van artikel *sewen-en-twintig* van Ordonnansie Nr. 13 van 1927 ten opsigte van sy toepassing op die *Gebiet*.

Uit watter fonds kompensasië betaal moet word.

Verdagting van die Wetgewende Vergadering.

Goewermentskennisgewings.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

H. P. SMIT,
Sekretaris vir Suidwes-Afrika.
Administrateurskantoor,
Windhoek.

No. 623 (Unie).]

[16 April 1931.

Hiermee word kennis gegee dat ek, NICOLAAS CHRISTIAAN HAVENGA, Minister van Finansies, kragtens artikel *een* van die Wet tot Beperking van Meelinvoer, 1931, die invoer van enige koring blommeel of koringmeel in die Unie, sonder skriftelike vergunning daarvoor deur my volgens onderstaande regulasies verleen, hiermee verbied.

Verder word hierby kennis gegee dat ek die volgende regulasies uitgevaardig het kragtens artikel *twee* van voormelde Wet, met ingang vanaf die datum van publikasie daarvan:—

REGULASIES.

1. Niemand mag koringblommeel of koringmeel in die Unie invoer nie sonder skriftelike vergunning daartoe, deur die Minister van Finansies verleen.
2. 'n Skriftelike aansoek om sodanige vergunning moet gerig word tot die Kommissaris van Doeane, Posbus 376, Pretoria, en moet die volgende besonderhede bevat:—
 - (a) die hoeveelheid, soort, graad of kwaliteit en die koopprys van die in te voere blommeel of meel insluitende vragprys en versekering;
 - (b) die land van oorsprong en die inskepingshawe van die blommeel of meel;
 - (c) die landingshawe en die bestemmingsoord in die Unie van die blommeel of meel;
 - (d) die gebruik waarvoor die blommeel of meel bestem is;
 - (e) die hoeveelhede van dieselfde soort blommeel of meel, deur die aansoeker ingevoer gedurende elk van die drie kalenderjare voor sy aansoek tot op datum van sy aansoek;

(f) the separate quantities of other classes of flour or meal including Union-milled flour or meal used by him during the same periods; and

(g) the proportions of Union-milled flour or meal and the flour or meal to be imported, if it is required for blending.

N. C. HAVENGA,
Minister of Finance.

No. 59.] [6th May, 1931.

The Administrator has been pleased to approve of the following appointment:—

Mr. WILLIAM BASSETT to act as a Registering Officer during the period 8th April, 1931, to 31st August, 1931, in respect of the proclaimed area of Luderitz as published under Government Notice No. 130 dated the 10th July, 1930, while Mr. HARTMANN is acting as Magistrate.

No. 60.] [6th May, 1931.

MARRIAGE OFFICER: APPOINTMENT AS.

The Administrator has been pleased, in terms of section *five*, sub-section (2) of the Solemnization of Marriages Proclamation, 1920 (Proclamation No. 31 of 1920), to approve of the appointment of Reverend RICHARD ALEXANDER YATES of the Anglican Church, Walvis Bay, as a Marriage Officer for South West Africa, with effect from the 1st May, 1931.

No. 61.] [7th May, 1931.

EDUCATION REGULATIONS.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by section *one hundred and fifty-six* of the Education Proclamation, 1926 (Proclamation No. 16 of 1926), to make the following regulations:—

REGULATIONS.

25. Regulation *nine* of the regulations published under Government Notice No. 129, dated the thirteenth day of September, 1926, as amended by regulation *nineteen* of the regulations published under Government Notice No. 66, dated the twentieth day of April, 1928, is hereby rescinded.

26. Regulation *ten* of the regulations published under Government Notice No. 129, dated the thirteenth day of September, 1926, as amended by regulation *twenty* of the regulations published under Government Notice No. 66, dated the twentieth day of April, 1928, is hereby amended by the insertion, immediately after the words "De Aar", of the words "but shall be deemed not to have been entitled to any annual transport privileges in respect of himself or any member of his family after the close of the calendar year 1930".

27. Regulation *thirteen* of the regulations published under Government Notice No. 129, dated the thirteenth day of September, 1926, as amended by regulation *twenty-one* of the regulations published under Government Notice No. 66 dated the twentieth day of April, 1928, is hereby amended by the deletion of the words "*seven, eight and nine*" and the substitution therefor of the words "*seven and eight*".

No. 62.] [7th May, 1931.

VILLAGE MANAGEMENT BOARD AREA, WARMBAD: LOCAL REGULATIONS: TARIFF OF FEES.

It is hereby notified for general information that the Administrator has approved of the following tariff of fees or charges for sanitation, bathing in the public bath house, brick-making and wood-cutting, framed by the Village Management Board of Warmbad under the provisions of Regulation 31 of the regulations published under Government Notice No. 137 of the 9th August, 1927, and Regulations 41 and 42 of the regulations published under Government Notice No. 56 of the 4th March, 1930, with effect from the 15th May, 1931:—

(a) Sanitation.

The owner or occupier of any dwelling or public building shall pay to the Board in advance, not later than the 15th day of each month—

- (1) for the removal of night-soil, slopwater, and domestic refuse, a fee of 7s 6d per pail per month;
- (2) for the removal of urine, a fee of 5s. per pail per month.

(b) Bathing.

- (1) For one person, a fee of 6d per bath.
- (2) For one person, or a household of not more than 5 persons, a fee of 4s. per mensem.
- (3) For a household of more than 5 persons, a fee of 5s. per mensem.

(f) die afsonderlike hoeveelhede van ander soorte blommeel of meel, insluitende blommeel of meel, in die Unie gemaal, wat hy gedurende dieselfde tydperke gebruik het; en

(g) as die in te voere blommeel of meel vir vermenging bestem is, die verhouding tussen daardie blommeel of meel en blommeel of meel wat in die Unie gemaal is.

N. C. HAVENGA,
Minister van Finansies.

No. 59.] [6 Mei 1931.

Dit het die Administrateur behaag om die volgende aanstelling goed te keur:—

Mnr. WILLIAM BASSETT te ageer as Registrasie-ampenaar gedurende die tydperk 8 April 1931 tot 31 Augustus 1931 ten opsigte van die geproklameerde gebied Luderitz, soos gepubliseer onder Goewermmentskennisgewing No. 130 gedagteken 10 Julie 1930, terwyl Mnr. HARTMANN as magistraat ageer.

No. 60.] [6 Mei 1931.

HUWELIKSAMPTENAAR: BENOEMING TOT.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig artikel *vyf*, onderartikel (2) van die Huweliksvoltrakkings Proklamasie 1920 (Proklamasie No. 31 van 1920), die benoeming van Eerwaarde RICHARD ALEXANDER YATES van die Engelse Kerk, Walvis Baai, tot 'n Huweliksamptenaar vir Suidwes-Afrika goed te keur, ingaande vanaf 1 Mei 1931.

No. 61.] [7 Mei 1931.

ONDERWYSREGULASIES.

Dit het die Administrateur behaag om, op grond van en kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *eenhonderd ses-en-veertig* van die Onderwys Proklamasie 1926 (Proklamasie No. 16 van 1926), die volgende regulasies vas te stel:—

REGULASIES.

25. Regulasie *nege* van die regulasies gepubliseer onder Goewermmentskennisgewing No. 129, gedagteken die dertiende dag van September 1926, soos gewysig by regulasie *negentien* van die regulasies gepubliseer onder Goewermmentskennisgewing No. 66, gedagteken die twintigste dag van April 1928, word hierby geskrap.

26. Regulasie *tien* van die regulasies gepubliseer onder Goewermmentskennisgewing No. 129, gedagteken die dertiende dag van September 1926, soos gewysig by regulasie *twintig* van die regulasies gepubliseer onder Goewermmentskennisgewing No. 66, gedagteken die twintigste dag van April 1928, word hierby gewysig deur die woorde "maar sal geag word nie op enige jaarlikse transportvoorregte ten opsigte van homself of enige lid van sy familie na die slot van die kalenderjaar 1930 geregtig gewees te hê nie" onmiddellik na die woorde "geregtig te wees" in te voeg.

27. Regulasie *dertien* van die regulasies gepubliseer onder Goewermmentskennisgewing No. 129, gedagteken die dertiende dag van September 1926, soos gewysig by regulasie *een-en-twintig* van die regulasies gepubliseer onder Goewermmentskennisgewing No. 66, gedagteken die twintigste dag van April 1928, word hierby gewysig deur die woorde "*sewe, agt en nege*" te skrap en te vervang deur die woorde "*sewe en agt*".

No. 62.] [7 Mei 1931.

DORPSBESTUURSRAADGEBIED, WARMBAD: PLAASLIKE REGULASIES: TARIEF VAN FOOIE.

Vir algemene informasie word hierby bekend gemaak dat die Administrateur die volgende tarief van fooie of vorderings vir sanitasie, baai in die publieke badhuis, steenmaak en houtkap, opgestel deur die Dorpsbestuursraad van Warmbad onder die bepalings van Regulasie 31 van die regulasies gepubliseer onder Goewermmentskennisgewing No. 137 van 9 Augustus 1927 en Regulasies 41 en 42 van die regulasies gepubliseer onder Goewermmentskennisgewing No. 56 van 4 Maart 1930 met ingang vanaf 15 Mei 1931 goedgekeur het:—

(a) Sanitasie.

Die eienaar of okkupeerder van enige woon- of openbare gebou moet aan die Raad, nie later as die 15de dag van elke maand, vooruitbetaal—

- (1) vir die verwydering van nagvuil, spoelwater, en huisvuil, 'n fooi van 7s. 6d. per emmer per maand;
- (2) vir die verwydering van uriene, 'n fooi van 5s. per emmer per maand.

(b) Baai.

- (1) Vir een persoon, 'n fooi van 6d. per bad.
- (2) Vir een persoon, of 'n huisgesin van nie meer as 5 persone nie, 'n fooi van 4s. per maand.
- (3) Vir 'n huisgesin van meer as 5 persone, 'n fooi van 5s. per maand.

(c) *Brick-making.*

For the right of making bricks on the Commonage, a fee of 6d per 1000 bricks or portion thereof.

(d) *Wood-cutting.*

For the right of cutting firewood on the Commonage, a fee of 5s. per waggon load.

(c) *Steenmaak.*

Vir die reg om stene op die dorpsgrond te maak, 'n fooi van 6d. per 1000 stene of gedeelte daarvan.

(d) *Houtkap.*

Vir die reg om brandhout op die dorpsgrond te kap, 'n fooi van 5s. per wavrag.

General Notices.

Algemene Kennisgewings.

(No. 27 of 1931.)

The following particulars in regard to the registration of Companies are published for general information.

R. M. UECKERMANN,
Registrar of Companies.

Deeds Registry,
Windhoek,
11th May, 1931.

(No. 27 van 1931.)

Die volgende besonderhede in verband met die registrasie van Maatskappye word vir algemene informasie gepubliseer.

R. M. UECKERMANN,
Registrateur van Maatskappye.

Registrasiekantoor van Aktes,
Windhoek,
11 Mei 1931.

COMPANIES REGISTERED. — MAATSKAPPYE GEREGISTREER.

No.	Name of Company Naam van Maatskappy	Address Adres	Date of Registration Datum van Registrasie	Capital and Remarks Kapitaal en Aanmerkings
117	Wandelt and Company (Proprietary) Limited	Baeckerkoch St., Okahandja	7. 4. 1931	£ 100 Private Company Private Maatskappy
118	Junkers South Africa (Proprietary) Limited	Aerodrome (Block G Townplan) Windhoek	17. 4. 1931	£ 100 Private Company Private Maatskappy
119	Windhoeker Dampfbackerei (Proprietary) Limited	Erf No. 298, Rehoboth St., Windhoek	18. 4. 1931	£ 500 Private Company Private Maatskappy

COMPANY PLACED IN LIQUIDATION. — MAATSKAPPY IN LIKWIDASIE GEPLAAS.

No.	Name of Company Naam van Maatskappy	Address — Adres	Capital — Kapitaal	Remarks - Aanmerkings
36	Binnes & Newman Limited	Kaiser Street, Windhoek	£ 20,000 . — . —	Voluntary Liquidation Vrywillige Likwidasie
79	Otjiwarongo Trading Company Limited	Kaiser Street, Windhoek	£ 3,750 . — . —	do.

CHANGE OF NAME. — VERANDERING VAN NAAM.

No.	Name of Company. Naam van Maatskappy.	Adress. Adres.	Date of Registration. Datum van Registrasie.
69	Silber Brothers Limited to na Sam Silber Limited	Erf No. 10, Gobabis	13. 4. 1931

(No. 28 of 1931.)

Under sub-section (2) of section eleven of the Imperial Mining Ordinance for German South West Africa of the 8th August, 1905, as amended by Proclamations of the Administrator of South West Africa No's 24 of 1919, 12 of 1920, 59 of 1920, 29 of 1921, 11 of 1923, 15 of 1925 and 10 of 1926, I do hereby give notice to all persons concerned that as from the date of publication hereof and until further notice and subject to the rights of holders of prospecting licences already issued and holders of prospecting claims previously lawfully pegged and owners of mining areas previously converted and their successors in title, it shall not be lawful for any person to search for or peg for any of the minerals mentioned in section 1 of the Imperial Mining Ordinance for German South West Africa of 1905, as amended, within that portion of the district of Luderitz which lies North of the 26th degree S. Lat., being an area bounded on the North by the northern boundary of the district of Luderitz, on the West by the Atlantic Ocean, on the East by the western boundaries of the districts of Rehoboth, Maltahohe and Bethanie, and on the South by the 26th degree Southern Latitude.

L. G. RAY,
Mining Authority.

Windhoek,
2nd May, 1931.

(No. 28 van 1931.)

Kragtens onderartikkel (2) van artikel elf van die Keiserlike Mynordonnansie vir Duits Suidwes-Afrika van 8 Augustus 1905, soos gewysig deur Proklamasies van die Administrateur van Suidwes-Afrika Nos. 24 van 1919, 12 van 1920, 59 van 1920, 29 van 1921, 11 van 1923, 15 van 1925 en 10 van 1926, gee ek hiermee kennis aan al die betrokke persone dat dit vanaf die datum van die publikasie hiervan en tot verder kennisgewing en onderhewig aan die regte van houers van prospekteeerlisensies alreeds uitgereik en houers van prospekteerkloms voorheen wettig afgepen en eienaars van myngebiede voorheen verander en hulle regsopvolgers, nie vir enige persoon wettig sal wees nie om na die minerale opgenoem in artikel 1 van die Keiserlike Mynordonnansie vir Suidwes-Afrika van 1905, soos gewysig, te soek of dit af te pen nie, binne daardie gedeelte van distrik Luderitz, wat noordelik van die 26e graad S.B. lê, synde 'n gebied begrens in die noorde deur die noordelike grens van die distrik Luderitz, in die weste deur die Atlantiese Oseaan, in die ooste deur die westelike grens van die distrikte Rehoboth, Maltahohe en Bethanie, en in die suide deur die 26e graad S.B.

L. G. RAY,
Mynoutoriteit.

Windhoek,
2 Mei 1931.

CO-OPERATIVE AGRICULTURAL SOCIETIES.

KOÖPERATIEWE LANDBOUVERENIGINGE.

The following particulars in regard to the membership of Co-operative Agricultural Societies, are published for general information in accordance with the provisions of sub-section (3) of Section 31 of the Co-operation Proclamation No. 19 of 1922.

Die volgende besonderhede in verband met die lidmaatskap van Koöperatiewe Landbouvereniginge word vir algemene informasie gepubliseer ooreenkomstig die bepalings van onder-artikel (3) van artikel 31 van "De Koöperatie Proklamatie No. 19 van 1922".

VOORTREKKERS KOÖPERATIEWE SUIWEL-VERENIGING.

Additional Members. — Addisionele Lede.

No.	Name / Naam	Address / Adres
10.	Egbert Oelof Greeff	Renette, P.K. Rehoboth.

Deeds Registry, Windhoek,
 Registrasiekantoor van Aktes, Windhoek,
 9/5/1931.

R. M. UECKERMANN,
 Registrar of Co-operative Societies and Companies.
 Registrateur van Koöperatiewe Vereniginge en Maatskappye.

Advertisements.

Advertensies.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.
2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 46, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, at not later than 4.30 p.m. on the ninth day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.
3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.
4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English, Dutch or German languages; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent. It should be borne in mind however, that the German version of the *Gazette* is a translation only and not the authorised issue.
5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.
6. Advertisements should as far as possible be type-written. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.
7. The subscription for the *Official Gazette* is 12/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa, payable in advance. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained at the price of sixpence per copy.
8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 6/- per inch single column and 12/- per inch double column, repeats half price. (*Fractions of an inch to be reckoned an inch.*)
9. Notices to creditors and debtors in the estates of deceased persons and notices by executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 9/- per estate.
10. No advertisement will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1ste en 15de van elke maand verskyn; ingeval een van hierdie dae op 'n Sondag of Publieke Feesdag val, dan verskyn die *Offisiële Koerant* op die eersvolgende werkdag.
2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn ingehandig word aan die kantoor van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika (Kamer 46, Regerings-Geboue, Windhoek), nie later as 4.30 n.m. op die neënde dag voor die datum van verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensies moet geplaas word nie.
3. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* geplaas agter die offisiële gedeelte, of in 'n ekstra blad van die *Koerant*, soos die Sekretaris mag goedvind.
4. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* gepubliseer in die Engelse, Afrikaanse en Duitse tale; die nodige vertalings moet deur die adverteerder of sy agent gelewer word. Dit moet onthou word dat die Duitse teks van die *Offisiële Koerant* slegs 'n vertaling is, en nie die geoutoriseerde uitgawe is nie.
5. Slegs wetsadvertensies word aangeneem vir publikasie in die *Offisiële Koerant*, en hulle is onderworpe aan die goedkeuring van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika, wat die aanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.
6. Advertensies moet sover as moontlik op die masjien geskryf wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word, en alle name moet duidelik wees; ingeval 'n naam ingevolge onduidelike handskrif foutief gedruk word, dan kan die advertensies slegs dan weer gedruk word as die koste van 'n nuwe opneming betaal word.
7. Die jaarlikse intekengeld vir die *Offisiële Koerant* is 12/-, posvry in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, en is vooruit betaalbaar. Posgeld moet vooruit betaal word deur oorseese intekenaars. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar teen die prys van ses pennies per stuk.
8. Die koste vir die opname van advertensies, behalwe van die kennisgewinge wat in die volgende paragraaf genoem is, is teen die prys van 6/- per duim enkele kolom, en 12/- per duim dubbele kolom; herhalings teen halwe prys. (*Gedeeltes van 'n duim moet as 'n volle duim bereken word.*)
9. Kennisgewinge aan krediteure en debiteure in die boedels van oorlede persone, en kennisgewinge van eksekuteurs betreffende likwidasie rekeninge vir inspeksie, word in skedule vorm gepubliseer teen 9/- per boedel.
10. Geen advertensie sal geplaas word nie, tensy die koste vooruit betaal is. Tjeks, wissels, pos- of geldorders moet betaalbaar gemaak word aan die Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

In the matter between

THE IMPERIAL COLD STORAGE AND SUPPLY COMPANY LIMITED, Applicant,
 and
 THEODOR MARTENS, Respondent.

NOTICE is hereby given that the Provisional Order of Sequestration granted in the above matter on the 22nd April, 1931, by the Honourable Mr. Justice Bok has been superseded and the petition discharged by Order of the High Court of South West Africa, dated 7th May, 1931.

JACS. P. LE ROUX ESTERHUYSEN,
 Master of the High Court.

In de Zaak

THE IMPERIAL COLD STORAGE AND SUPPLY COMPANY LIMITED, Eiser,
 en
 THOEDOR MARTENS, Verweeder.

Hiermede wordt bekend gemaakt dat de provisionele order van Sekwestrasie in deze zaak toegestaan op de 22ste April 1931 door de Edele heer Rechter Bok opgeheven en de petitie ingetrokken is op last van het Hooggerechtshof van Zuidwest-Afrika gedateerd 7de Mei 1931.

JACS. P. LE ROUX ESTERHUYSEN,
 Meester van het Hooggerechtshof.

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS. ESTATES OF DECEASED PERSONS: Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS. BOEDEL VAN OORLEDE PERSONE.

Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lewer en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

SCHEDULE — BYLAE.

Estate No. Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Within a period of Binne 'n tydperk van	Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en Adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent
1177	Stanislaus Wisniewski	30 days	Dr. H. Hirsekorn, Executor Dative, 15 Bismarck Str., Luderitz
1178	Carolus Lourens van Breda and surviving spouse	30 days	Standard Bank of South Africa, Ltd., Otjiwarongo Branch, as Agent for the Executrix
1180	Johanna Catherina van Eyk Kruger, born Brand	30 days	J. L. G. Bell, Kaiser Street, Box 43, Windhoek
1188	Hans Gebauer	21 days	Werner C. Graf, Master's Representative, Tsumeb

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION: Section 68 Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

NOTICE is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENINGS TER INSAGE. Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geskied hiermee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekenings in die boedels vermeld in die navolgende Bylae, ter insage van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos vermeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laatste mag wees, sal lê. As geen beswaar daarteen by die Meester binne die vermelde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteurs oorgaan tot uitbetaling ooreenkomstig vermelde rekenings.

SCHEDULE — BYLAE.

Estate No. Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Description of Account Beskrywing van Rekening	Period Date Tydperk Datum	Office of the Kantoor van die		Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en adres van eksekuteur of gemagtigde agent
				Master Meester	Magistrate Magistraat	
1100	Susanna Magdalena Claassen, geb. Harding	Eerste en Finale Likwid. en Distr.	15/5/31	Windhoek	Gobabis	A. P. Olivier, Prokureur vir Eksekuteur, Gobabis
1139	Kalmen Kreines	First and Final Liquid. and Distr. Account	21 days 15/5/31	Windhoek	—	Dr. Otto Sievert, Exec.Dat., Box 51, Swakopmund, or c/o C. R. C. Fisher, Box 37, Kaiser Street, Windhoek
1148	August Schmerenbeck	First and Final Liquid. and Distr. Account	15/5/31	Windhoek	Swakop- mund	Clara Schmerenbeck, Executrix Testamentary, c/o C. R. C. Fisher, Esq., Box 37, Kaiser Street, Windhoek

NOTICE.

Notice is hereby given that a Notarial Deed of Separation was on the 29th day of April, 1931, entered into between THOMAS GILLIES RAE and his wife ELLEN FRANCIS RAE (born DEMPSEY), both of Windhoek, and that in terms thereof neither of the parties, after date thereof, is answerable for the debts and engagements of the other of them.

Dated at Windhoek, this 30th day of April, 1931.

LORENZ & BONE,
Attorneys for the parties,
Kaiser Street,
Windhoek.

NOTICE.

I hereby notify whom it may concern that I do not hold myself responsible for any debts incurred in my name otherwise than on authority given under my General Power of Attorney registered in the Deeds Office, Windhoek, on the 8th August, 1930, under No. 54/1930 and I draw attention to my Notice in the local newspapers of August, 1930, to the effect that all monies due to me have to be deposited to my credit with the Standard Bank of South Africa Limited, Windhoek.

F. HARTMAN,
Omatako.

NOTICE OF INTENTION TO SURRENDER.

Notice is hereby given that Application will be made to the High Court of South West Africa on Wednesday the 1st day of July, 1931, at 9 o'clock in the forenoon or as soon thereafter as Counsel can be heard for the Surrender of the Estate of KARL FERDINAND FRANZ KOLLAT, a Barber carrying on business in Windhoek, as insolvent, and his Schedules will lie for inspection at the office of the Master of the High Court of South West Africa, for a period of 14 (fourteen) days from the 19th day of May, 1931, to the 2nd day of June, 1931, inclusive.

C. R. C. FISHER,
Applicant's Attorney,
P.O. Box 37, Kaiserstreet,
Windhoek.
Windhoek,
this 11th day of May, 1931.

PUBLIC SALE.

The undersigned, duly instructed by the Trustee in the Insolvent Estate of JOHANNES LODEWIKUS BOTES, will sell by Public Auction in front of their Mart in Kaiser Street, on FRIDAY, 22nd MAY, 1931, at 11 a.m.,
1 SIX CYLINDER GRAHAM BROS. LORRY, No. 1176.
NO RESERVE. — TERMS CASH.

AUCTIONS LIMITED,
Windhoek,
6th May, 1931.
Hans Berker, Auctioneer.

ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estates of the persons mentioned in the attached schedule being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees, and creditors, and—in cases where the meeting is convened for the election of Tutors—to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the High Court of South West Africa as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as the case may be. Meetings at Windhoek will be held before the Master, and in other places before the Magistrate.

JACS. P. LE ROUX ESTERHUYSEN,
Master of the High Court of South West Africa.

VERKIESING VAN EKSEKUTEURS EN VOOGDE.

Aangesien die Boedels van die persone, vermeld in die aangehegte lys, nie verteenwoordig is nie, word hiermee kennis gegee aan die nagelate eggenoot (as daar een is) erfgename, legatarisse en skuldeisers, en—in gevalle waar die byeenkoms vir die verkiesing van voogde belê word—aan die bloedverwante van die minderjariges van vaders- en moederskant, en aan al die ander persone wat dit mag aangaan, dat byeenkomste met betrekking tot die verskillende boedels op die vermelde tye, datums en plekke gehou sal word vir die doel om 'n persoon of persone te kies vir goedkeuring van die Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika, as geskik en bekwaam om deur hom as eksekuteurs of voogde, soos die geval mag wees, aangestel te word. Byeenkomste te Windhoek word voor die Meester, en in ander plekke voor die Magistraat, gehou.

JACS. P. LE ROUX ESTERHUYSEN,
Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika.

SCHEDULE — BYLAE.

Registered Number of Estate	Name of the Deceased Surname	Christian Name	Occupation	Date and Place of Death	Date and Time of Meeting	Place of Meeting	Meeting Convened for election of
Geregistr. Nummer van Boedel	Naam van Familielienaam	Oorledene Voornaam	Beroep	Datum en plek van oorlyde	Datum en tyd van byeenkoms	Plek van byeenkoms	Byeenkoms belê vir verkiesing van
1192	Woiwode	Paul	Storekeeper and baker	11/4/1931, Tsumeb, distr. Grootfontein	Saturday, 2/6/1931, 10 a. m.	Grootfontein	Executor

MASTER'S NOTICES. Pursuant to Section 16, Sub-section (3), of the Insolvency Ordinance, 1928, and/or Section 119, Sub-section (3), of the Companies' Ordinance, 1928.

NOTICE is hereby given that the Estates mentioned in the subjoined Schedule have been placed under sequestration or liquidation provisionally by Order of High Court as therein set forth.

JACS. P. LE ROUX ESTERHUYSEN, Master of the High Court of S.W. Africa.

KENNISGEWINGS VAN DIE MEESTER. Ingevolge artikel *sestien*, onderartikel (3), van die Insolvensie Ordonnansie 1928.

Hiermee word kennis gegee dat die Boedels in die aangehegte Bylae vermeld, voorlopig ingevolge Bevel van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika gesekwestreer is.

JACS. P. LE ROUX ESTERHUYSEN, Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika.

Form No. 1.—Formulier No. 1.

SCHEDULE — BYLAE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Date of Order upon which and Division of Court by which Order made.		Upon the Application of Op die Applikasie van
		Date of Order Datum van Bevel	Division of Court.	
318	Franz Koenig, Wagonbuilder of Windhoek	13/5/1931	High Court of S. W. Africa	Benjamin Zwarenstein

IN THE DECEASED ESTATE OF THE LATE ANDRIES DE WET.

The undersigned, duly instructed thereto by the Attorney for the Executor Testamentary in the above named Estate, will offer for sale by Public Auction,

that well known farm "ELISENHEIM" No. 68, within 5 miles of Windhoek, on SATURDAY MORNING, MAY 30th, 1931, at 11 o'clock, opposite the POST OFFICE, WINDHOEK.

The farm is 4,765 Hectares in extent, and is fully fenced. There is a plentiful supply of water, and the grazing is noted for its excellence. There are two large substantially constructed Dwelling Houses with the usual farm outbuildings, as well as extensive Cow stables. It is unnecessary to point out the value of this farm, situated as it is within a few miles of the Town of Windhoek. It is outstanding as a Dairying centre, and is also an excellent sheep farm.

Full particulars, together with the terms and conditions of payment, may be obtained on enquiry from the Auctioneers.

T. J. CARLISLE (Auctioneer *W. Hanna*),
P.O. Box 321, Auctioneers and Sworn Appraisers.
Phone 635.

GESCHAEFTSUEBERTRAGUNG.

Hierdurch wird bekannt gemacht, daß vierzehn Tage nach dieser Veröffentlichung beim Magistrat in Swakopmund der Antrag gestellt werden wird, die General Dealer's Lizenz, Erf 152, in der Stadtgemeinde Swakopmund von der bisherigen Inhaberin Frau IRMA BOECK auf FRANZ JOSEF GERHARD FABRY zu übertragen.

Swakopmund, 28. April 1931.

FRANZ FABRY.

PUBLIEKE VENDUSIE.

Daartoe deur die LAND- EN LANDBOUBANK VAN SUIDWES-AFRIKA gelas, ooreenkomstig die magte aan haar verleen deur Artikel No. 37 van Wet No. 18 van 1912, soos gewysig en toegepas op Suidwes-Afrika, sal die volgende plaas deur Publieke Vendusie op SATERDAG, die 6de JUNIE 1931, om 11 uur v.m. voor die *Poskantoor* te Windhoek, verkoop word.

Plaas OKASEWA No. 121, distrik Gobabis, groot 3870 Hektare. Die plaas is tans geregistreer in die naam van EDMUND MORITZ ARNO BOEHMER.

Die volgende geboue en ander verbeterings word beweer op die eiendom te bestaan, maar niks is ten opsigte hiervan gewaarborg nie:—

Woonhuis 4 kamers en Veranda. Sementvloere. Buitegebou, 6 kamers; stal; moterhuis; Smidswinkel. Koelhuis; Lusernstookkamer; 3 varkhokke van klip. Hoenderkamp en Oond. 4 Draadkrale; 1 water kamp; 2 klip-en baksteenkrane; 1 skaapdpomp; 1 Bakkiespomp; 1 Diafragma pomp; 1 gemesselde trof.

VOORWAARDES VAN VERKOPING.

Een-vierde van die koopprijs moet in kontant betaal word, een-vierde binne ses maande, een-vierde binne nege maande en een-vierde binne twaalf maande vanaf datum van die vendusie. Die onbetaalde bedrae sal rente teen 6% per jaar dra. Indien 'n ander wyse van vereffening onderlings afgepraat kan word moet die koper op die dag van verkoping die bedrag soos deur die Landbank bepaal, tesame met afslaaerskommissie teen 1% en advertensie onkosse betaal, en ten syner tyd moet hy hereregte, alle lopende en agterstallige belastinge en heffeninge van welke aard ook, betaalbaar ten opsigte van die eiendom, koste van transport en sulke verdere bedrae as nodig mag wees ten einde transport van die eiendom in sy naam te verkry, betaal.

T. J. CARLISLE,
Waarnemende Balju.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section *sixty-four*, Sub-section (3), Section *seventy* and Section *thirty-nine*, Sub-section (2), of the Insolvency Ordinance, 1928, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that the persons mentioned in the subjoined Schedule have been appointed Trustees or Assignees, as the case may be, of the Estates therein mentioned as having been sequestrated or assigned, that their addresses are therein set forth; and that the persons indebted to the Estates are required to pay their debts at the said addresses within the periods mentioned in the Schedule.

Further, that a meeting of creditors (being the second meeting in such of the said Estates as are under sequestration) will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule, for the proof of claims against the Estate, for the purpose of receiving the Trustee's or Assignee's report as to the affairs and condition of the Estate, and of giving the Trustee or Assignee directions concerning the sale or recovery of any part of the Estate, or concerning any matter relating to the administration thereof.

Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

KENNISGEWINGS VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikel *vier-en-sestig*, onderartikel (3), artikel *sewentig* en artikel *neën-en-dertig*, onderartikel (2) van die Insolvensie-Ordonnansie 1929, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Kennis word hiermee gegee dat die persone vermeld in die aangehegte Bylae as kurators of boedelberedderaars, soos die geval mag wees, van die daarin as gesekwestreer of afgestaan vermelde boedels aangestel is; en dat persone, wat geld aan die boedels skuld hul skulde by die aangegewe adresse binne die tydperke vermeld in die Bylae moet betaal.

Verder dat 'n byeenkoms van skuldeisers (dus die tweede byeenkoms in diegene van die boedels wat gesekwestreer is) met betrekking tot vermelde boedels op die datums, tye en plekke vermeld in die Bylae gehou sal word vir die bewys van aansprake teen die boedel, die ontvangs van die verslag van die kurator of die boedelberedderaar omtrent die aangeleenthede en toestand van die boedel, asook vir die verstrekking van instruksies aan die kurator of boedelberedderaar betreffende die verkoop of opvolging van enige gedeelte van die boedel of betreffende enige aangeleentheid in verband met die beheer daarvan.

In Windhoek word die byeenkomste voor die Meester gehou en op ander plekke voor die Magistraat.

Form. No. 3. — Formulier No. 3. SCHEDULE — BYLAE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en beskrywing van Boedel	Whether Assigned or Sequestrated Of Boedel afgestaan of gesekwestreer is	Name of Trustee or Assignee Naam van Kurator of Boedelberedderaar	Full Address of Trustee or Assignee Volledige adres van Kurator of Boedelberedderaar	Day, Date and Hour of Meeting Dag, Datum- en Uur van Byeenkoms			Place of Meeting Plek van Byeenkoms	Time within which debts payable Tyd binne welke skuld betaal moet word
					Day Dag	Date Datum	Hour Uur		
300	Conrad Kleinmann, a baker of Windhoek	Sequestrated	A. Neuhaus	Windhoek, Box 156	Saturday	30/5/31	10 a.m.	Windhoek	30 days
304	Bernhardt Jeserski, General Dealer, Luderitz	Sequestrated	Eric R. Ritch	Box 16, 11 Bahnhof St. Luderitz	Tuesday	2/6/31	10 a.m.	Magistrate's Court Luderitz	21 days
308	Paul Richard Maiwald, a hotel-keeper of Windhoek	Sequestrated	A. Neuhaus	Windhoek, Box 156	Saturday	30/5/31	10 a.m.	Windhoek	30 days
317	Assigned Estate of Israel Chiat and Mendel Schnittkin, trading as the African Import Co.	Assigned	John Hugo Hill	Windhoek, Box 7	Saturday	30/5/31	10 a.m.	Windhoek	30 days

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Sections *forty* and *forty-one* of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that a meeting of creditors will be held in the Sequestrated or Assigned Estates mentioned in the subjoined Schedule on the dates, at the times and places, and for the purposes therein set forth.

Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

KENNISGEWINGS VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikels *veertig* en *een-en-veertig* van die Insolvensiewet 1916, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Hiermee word kennis gegee dat 'n byeenkoms van skuldeisers in die gesekwestreerde of afgestane Boedels, vermeld in die onderstaande Bylae op die datums, tye en plekke en vir die doeleindes daarin vermeld, gehou sal word.

In Windhoek sal die byeenkomste voor die Meester en in ander plekke voor die Magistraat gehou word.

Form No. 4.—Formulier No. 4. SCHEDULE — BYLAE.

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Whether Assigned or Sequestrated Of Boedel Gesekwestreer of Afgestaan is	Day, Date and Hour of Meeting Dag, Datum en Uur van Byeenkoms			Place of Meeting Plek van Byeenkoms	Object of Meeting Doel van Byeenkoms
			Day/Dag	Date Datum	Hour Uur		
266	Insolvent Estate R. J. Kankowski of Windhoek	Sequestrated	Saturday	30/5/31	10 a.m.	Master's Office Windhoek	To confirm sale of property.
279	Insolvent Estate of Edmund Krueger, a Forwarding Agent of Swakopmund	Sequestrated	Saturday	15/5/31	10 a.m.	Master's Office Windhoek	To prove further claims.
280	Christian Rudolph Liebenberg, a farmer of Khais Sued in the district of Warmbad	Sequestrated	Thursday	28/5/31	10 a.m.	Office of the Magistrate, Warmbad	To consider offer of composition made by Insolvent and for the proof of further claims.
292	Estate of the late Emil August Kastrup, in his lifetime a Hotel Propr. and General Dealer of Kalkfontein South in the district of Warmbad	Sequestrated	Thursday	28/5/31	11 a.m.	Office of the Magistrate Warmbad	For the proof of further claims.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section *ninety-four* of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that fourteen days after the date hereof it is the intention of the Trustees or Assignees of the Sequestrated or Assigned Estates mentioned in the subjoined Schedule to apply to the Master of the High Court for an extension of time, as specified in the Schedule, within which to lodge a liquidation account and plan of distribution or/and contribution.

KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge Artikel *vier-en-neëntig* van die Insolvensie-Wet, 1916, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennis word hiermee gegee, dat die Kurators of Boedelberedderaars van die gesekwestreerde of afgestane Boedels, vermeld in die hieronder volgende Bylae, voornemens is, om veertien dae na datum hiervan die Meester van die Hooggeregshof te versoek om 'n verlenging van die tyd genoem in die Bylae vir die indiening van 'n likwidasierekening en plan van distribusie of/en kontribusie.

Form. No. 5.—Formulier No. 5.

SCHEDULE — BYLAE.

No. of Estate No. van Boedel	Name & Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Name of Trustee or Assignee Naam van Kurator of Boedelberedderaars	Date of Trustee or Assignee's Appointment. Datum van Aanstelling van Kurators of Boedelberedderaars.	Date when Account Due Datum waarop Rekening ingedien moet word	Period of Extension required. Tydperk van Verlenging benodig.	To whom Application will be made.
262	Walter Kempel, Agent	A. Neuhaus	14/4/30	14/4/31	3 months	Master, Windhoek

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section *ninety-six*, Sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that the liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Estates mentioned in the subjoined Schedule will lie open at the offices therein mentioned for a period of fourteen days, or such longer period as is therein stated, from the date mentioned in the Schedule or from the date of publication hereof, whichever may be later, for inspection by creditors.

KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge Artikel *ses-en-neëntig*, Onderartikel (2) van die Insolvensiewet 1916, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Kennis word hiermee gegee, dat die likwidasierekenings en state van distribusie of/en kontribusie in die boedels, vermeld in aangehegte Bylae, vir inspeksie deur skuldeisers in die vermelde kantore, gedurende, 'n tydperk van veertien dae of soveel langer, soos daarin vermeld, vanaf die datum, in die Bylae vermeld, of vanaf die datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê.

Form No. 6. — Formulier No. 6.

SCHEDULE — BYLAE.

No. of Estate No. van Boedel.	Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Description of Account Beskrywing van Rekening	Offices at which Account will lie open Kantore waar Rekening vir inspeksie sal lê		Date from which Account will lie open Datum vanaf wanneer Rekening vir inspeksie sal lê
			Master Meester	Magistrate Magistraat	From Van
261	Insolvent Estate A. T. Roux	First Liquidation and Distribution	Windhoek	Rehoboth	16/5/31

NOTICE OF INTENTION TO SURRENDER.

Notice is hereby given that Application will be made to the High Court of South West Africa on Wednesday the 1st day of July, 1931, at 9 o'clock in the forenoon or as soon thereafter as Counsel can be heard for the Surrender of the Estate of KARL KRUEGER, a Waggonbuilder of Windhoek, as insolvent, and his Schedules will lie for inspection at the Office of the Master of the High Court of South West Africa, for a period of fourteen (14) days from the 27th May, 1931, to 10th June, 1931, inclusive.

J. ORMAN,

Applicant's Attorney,
Post Street,
Windhoek, S.W.A.

Windhoek,
8th May, 1931.

PUBLIC SALE.

The undersigned, duly instructed by the Trustee in the Insolvent Estate of JOHANN NORMUND, will sell by Public Auction, at the Residence of the Insolvent in 25th Avenue, Windhoek,

on FRIDAY, 22nd MAY, 1931, at 10 a.m., certain brushmaking machine, Tools and implements, broombacks and handles, brush backs and handles, fibre and raw material, wire and sundries and outstanding accounts.

NO RESERVE.

— TERMS CASH.

AUCTIONS LIMITED,

Hans Berker, Auctioneer.

Windhoek,
6th May, 1931.